



CCSBT-EC/0510/06

3. Draft Budget 2006 2006 年予算案

Purpose 目的

To agree budgets for 2006.
2006 年予算案に合意すること。

Discussion 議論

A draft general budget is at Attachment A.
一般予算案を別紙 A に示す。

A draft special budget for the surface fishery tagging program is at Attachment B.
表層漁業標識放流計画用の特別予算案を別紙 B に示す。

General Budget 一般予算

The draft general budget for 2006 provides for total expenditure of \$1,611,500 compared to the revised budget of \$1,596,000 in 2005 – a 1% increase.
2005 年修正予算の支出 1,596,000 ドルに対し、2006 年予算案の支出額は 1,611,500 ドルで、その増加は約 1 %。

In preparing the draft budget the Secretariat has:
事務局において予算案を作成した際以下の事項を盛り込んだ :

- adopted an exchange rate of \$AUS 1 = 70US cents and ¥75
- 為替レート 1 豪ドル = 70 米セント及び 75 円を適用。
- planned for all meetings, except for the Ecologically Related Species Working Group meeting, to be held in Japan with CCSBT13 being held in Miyazaki
- 生態学的関連種作業部会以外の会合は全て日本で開催し、CCSBT13 は宮崎で開催する。
- applied a range of small price increases to expenditure items
- 支出項目に若干の増額を含めた。
- assumed there will be a 5% increase in the UN salary scales
- 国連給与水準が 5 % 増加すると仮定した。
- assumed that the Executive Secretary and the Deputy Executive Secretary will be replaced
- 事務局長及び事務局次長が共に交代するとしている。

- assumed that work on the development of the management procedure will have been completed
- 管理手続きの開発に関する作業が完了することとした。
- provided for a 11-day SAG/SC meeting as proposed at SC10.
- SC10で提案されたように、SAG / SCを11日の日程とした。

The small increase in expenditure between the 2005 and 2006 budgets disguises some significant movement in specific outlays:

2005年と2006年の間に見られる若干の支出増加は、以下に示す幾つかの支出の変化による：

- there will be no management procedure workshop – a saving of \$192,000 on the cost of holding the specific meeting and a further saving of about \$80,000 in other related expenditures
- 管理手続きが開催されない - 会合が開催されないことで192,000ドルが節約され、さらに関連する支出80,000ドルも節約出来る。
- the venue for the scientific committee meetings will be made available free of charge – a saving of about \$51,000
- 科学委員会のための施設使用料が無料となる - 約51,000ドルが節約される。
- replacement expenses for the Executive Secretary and the Deputy Executive Secretary – estimated to cost \$205,000
- 事務局長及び事務局次長の交代に関わる経費 - 205,000ドルが見積もられている。
- tagging coordination expenses are estimated to rise by \$10,000 due to the increasing cost of rewards for tag returns as the population of tags at large increases
- 返還される標識数の増加に伴い報償費も増加するので、標識放流調整費が10,000ドル増加すると見積もった。

The replacement costs for the Executive Secretary and the Deputy Executive Secretary are comprised of three components:

事務局長及び事務局次長の交代に関わる経費は三つの要素からなっている：

- Repatriation expenses 本国帰還費 - \$30,000
- Separation entitlements 退職金 - \$115,000
- Recruitment expenses and settling in entitlements 採用経費及び着任手当 - \$60,000

and could vary significantly depending on the location and timing of any replacements.

また、いかなる交代も後任がどこから来るのか何時になるにより大きく変わることになる。

However, despite estimated expenditure declining, contributions from members will have to increase slightly because the carry over from 2005 will not be as large as the previous year and where some cash reserves were used.

一方、支出見積もりが減少したにもかかわらず、メンバーからの分担金は若干増加するように見積もられており、これは2005年からの繰越金が積立金を使用した昨年と比べ少ないためである。

Without expenditure reductions or further use of cash reserves, members' contributions would have to increase by \$35,718 or 2.7%.

支出の削減あるいは積立金をさらに使用しないと、メンバーの分担金は 35,718 ドル 2.7%増加する。

Options for reducing expenditure are limited and include:

考えられる支出の削減に関して以下の案が挙げられる：

- Holding meetings in Canberra
- Don't fund Indonesia
- Reduce tag coordination by not producing new publicity material
- Stagger retirements of Executive Secretary and Deputy Executive Secretary
- キャンベラで会議を開催
- インドネシアに資金供与しない
- 新しい標識回収を喚起する印刷物の作成を取りやめ標識放流調整費を削減する
- 事務局長及び事務局次長の退職時期をずらす

In 2005, cash reserves were utilised to help maintain members' contributions at the same level as in 2004. This option is available as reserves remain at a comfortable level. Use of reserves would also be appropriate as a significant part of the increase relates to the extraordinary payments in 2006 for the replacement of the Executive Secretary and the Deputy Executive Secretary.

2005年メンバーは、分担金を2004年と同じくするため積み立金を使用した。残りの積立金を適度に使用するのであれば、この選択肢は可能である。この積立金を使用することは、2006年一時的に増える事務局長及び事務局次長の交代に伴う支出を抑える上でも適当かもしれない。

Special Budget

特別予算

This budget is to meet the cost of deploying tags in the CCSBT surface fishery tagging program and reflects the recommendations of the Scientific Committee. A summary of the budget is at Attachment B.

この予算はCCSBT表層漁業標識放流における標識放流にかかる経費及び科学委員会からの勧告を反映したものとなっている。予算の要約を別紙Bに示す。

The draft budget for 2006 provides for total expenditure of \$606,000 compared with a budget of \$574,000 in 2005 - an increase of 5.6%. The increase is caused by anticipated increases in tag deployment costs in 2006 particularly increases in vessel charter fees due to fuel price increases.

2006年予算案における総支出額は606,000ドルで2005年の574,000ドルに対し5.6%の増加となっている。この増加は2006年予想される標識放流配置費、特に用船の燃油代の増加が予想されるためである。

The draft budget does not include the revenue of \$3,661 from the net proceeds of selling mortalities from the Australian east coast tagging program. Australia has indicated to the Extended Commission that it wishes these funds to be used for other purposes in 2006.

予算案にはオーストラリア東海岸標識放流計画からの死亡魚売上金3,661ドルは含まれていない。オーストラリアは拡大委員会に対し、2006年はこの資金を他の目的に使用したい旨示唆している。

About \$75,000 of the 2005 budget was financed from a carryover from 2004 and the proceeds of the east coast tagging program mortalities. These sources are unavailable in 2006

and members' contributions to the program will increase from \$498,027 in 2005 to \$603,006 – an increase of 21%.

2005年予算のうち75,000ドルは、2004年からの繰越金及び東海岸標識放流の死亡魚売り上げ金であった。2006年においてこのような歳入の確保は不可能となり、メンバーの分担金は2005年の498,027ドルから603,006ドルとなり21%増加する。

Member contributions could be reduced by using additional cash reserves or cutting back on the size of the tagging program in 2006. However, a reduction in the size of the tagging program would be inconsistent with the advice of the Extended Scientific Committee that the surface fishery tagging program has a very high priority.

メンバーの分担金は追加の積立金の切り崩し、あるいは標識放流の規模縮小により削減できる。しかし、標識放流の規模縮小は科学委員会からの勧告に反する物でかつ表層漁業標識放流は非常に高い優先順位が付けられている。

The allocation of the cost among members has been made assuming the TAC and national allocations agreed at CCSBT11.

メンバー間における分担金の割り付けは、CCSBT11においてそのTAC及び国別割当をもとに決められた。

Member Contributions

メンバーの分担金支払い状況

At the time of writing this paper Korea owed the Extended Commission \$46,158 for its 2004 general budget contribution; \$22,782 for its 2004 contribution to the special budget; and all of its 2005 contributions. Korea has indicated that it will pay \$101,000 prior to CCSBT12 with the balance to be paid in January 2006.

このペーパーを書いている時点で、韓国の2004年の一般予算分担金のうち46,158ドル、特別予算分担金のうち22,782ドル及び2005年全ての分担金が未払いとなっている。韓国はCCSBT12までに101,000ドルを支払い、2006年1月までの未払い分も支払うことを表明している。

All other member contributions have been received. Taiwan has paid a special contribution of \$23,000 to help defray the cost of the meetings being held in Taipei in 2005 and will make a further special contribution of about \$29,000 towards the cost of holding the ERS Working Group meeting in Taiwan in February 2006.

その他のメンバーからの分担金は受領している。台湾から、2005年台北で開催する会合費用を支援するため23,000ドルを受領しており、2006年2月ERSワーキンググループを開催支援費として29,000ドルを受領する予定になっている。

Recommendation

推薦

The Extended Commission:

拡大委員会は：

- consider the draft General Budget set out in Attachment A
- consider the draft Special Budget set out in Attachment B
- 別紙Aにある一般予算案を検討する。
- 別紙Bにある特別予算案を検討する。

Prepared by the Secretariat

事務局作成資料

COMMISSION FOR THE CONSERVATION OF SOUTHERN BLUEFIN TUNA				
GENERAL BUDGET - 2006 (CCSBT13)				
ESTIMATE				
INCOME				
	2007 Indicative	2006	2005 Revised	Variation
Contributions from members	1,342,430	1,337,800	1,302,082	35,718
Japan	486,767	485,088	472,137	12,951
Australia	433,185	431,691	420,165	11,526
New Zealand	108,677	108,302	105,410	2,892
Korea	156,901	156,360	152,185	4,175
Fishing Entity of Taiwan	156,901	156,360	152,185	4,175
Staff Assessment Levy	93,000	92,000	88,000	4,000
Carry over from 2005	0	112,500	166,412	-53,912
Interest on investments	40,000	40,000	45,000	-5,000
Cash Reserve	0	0	83,986	-83,986
Special Contribution from Taiwan	0	29,200	23,000	6,200
TOTAL GROSS INCOME	1,475,430	1,611,500	1,708,480	-96,980
EXPENDITURE				
ANNUAL MEETINGS - (CCSBT13)		101,300	97,000	4,300
Interpretation Costs		27,900	25,000	2,900
Hire of venue		31,500	25,500	6,000
Hire of Equipment		31,800	16,000	15,800
Miscellaneous Costs (Inc. Sc Cte Chair attending Annual Meeting)		19,600	22,000	-2,400
Publication and Translation		7,000	3,000	4,000
Indonesian Participants costs		3,500	2,500	1,000
Financial support from Miyazaki Pref		-20,000		
Small Meeting in Narita		0	3,000	
11th SC & 7th SAG		293,000	290,500	2,500
Interpretation Costs		48,900	38,000	10,900
Hire of venue		0	50,000	-50,000
Hire of equipment		41,600	28,000	13,600
Hire of Consultants - SAG Chair, SC Chair, Advisory Panel		178,000	153,000	25,000
Miscellaneous Costs		14,000	9,000	5,000
Publication and translation		7,000	7,000	0
Indonesian participants costs		3,500	2,500	1,000
Small Meeting in Narita		0	3,000	
SUB-COMMITTEE MEETINGS		71,200	192,000	-120,800
4th MP & Special Consultation		0	192,000	
6th ERS Working Group		71,200	0	71,200
Special Project		118,000	195,500	-77,500
Management Procedure Technical Workshop		0	47,500	-47,500
Management Strategy Development		8,000	48,000	-40,000
Tagging program coordination		110,000	100,000	10,000
SECRETARIAT COSTS		933,000	734,000	199,000
Secretariat Staff Costs		431,000	420,000	11,000
Staff Assessment Levy		92,000	88,000	4,000
Employer Super/Social security		78,000	80,000	-2,000
Worker's Compensation/ travel/contents Insurance		21,000	22,000	-1,000
Travel/transport - O/seas and domestic		74,000	90,000	-16,000
Miscellaneous Translation of Commission and Committee Reports		20,000	10,000	10,000
Training		2,000	2,000	0
home leave allowance, repatriation grant and removal costs		205,000	12,000	193,000
Other employment expense		10,000	10,000	0
OFFICE MANAGEMENT COSTS		95,000	87,000	8,000
Office lease		38,000	32,000	6,000
Office running costs		32,000	32,000	0
Provision for new/replacement assets		10,000	10,000	0
Telephone/communications		10,000	9,000	1,000
Miscellaneous		5,000	4,000	1,000
TOTAL GROSS EXPENDITURE	1,475,430	1,611,500	1,596,000	15,500

* exchange rate used for this budget is A\$=US\$0.70 and ¥ 75

COMMISSION FOR THE CONSERVATION OF SOUTHERN BLUEFIN TUNA

2006 SPECIAL BUDGET - SRP TAGGING PROGRAM (Surface Fishery)

	ESTIMATE <u>2006</u>
INCOME	
<u>Contributions from member</u>	<u>603,006</u>
Japan	218,651
Australia	194,582
Korea	70,478
Fishing Entity of Taiwan	70,478
New Zealand	48,816
<u>Carryover from 2005</u>	2,994
TOTAL GROSS INCOME	606,000
EXPENDITURE	
<u>Tag Deployment</u>	<u>606,000</u>
vessel charter	360,000
tag application	246,000
TOTAL GROSS EXPENDITURE	606,000